

Г-н Льюис (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за правильное произношение слова «Антигуа».

Поскольку я впервые имею честь выступать на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот высокий пост. Ваша репутация талантливого, справедливого и доброжелательного человека была гарантией Вашего избрания на этот пост. Моя делегация убеждена, что под Вашим руководством мы проведем успешную, конструктивную пятьдесят шестую сессию.

От имени правительства и народа Антигуа и Барбуды я хочу присоединиться к заявлению, с которым выступил г-н Симон Ричардс из Доминики по теме, которую мы сейчас обсуждаем, а именно: международные меры против терроризма. Моя страна полностью поддерживает те положения, которыми он уделил особое внимание: во-первых, солидарность Карибского содружества (КАРИКОМ) с международным сообществом; во-вторых, характер глобальных ответных мер; и в-третьих, готовность КАРИКОМ поддержать международные согласованные меры. Он подчеркнул, что стратегия Организации Объединенных Наций должна быть всеобъемлющей и многоплановой и ее главная цель должна состоять в выявлении и устранении причин и источников терроризма, будь то социальных, экономических или политических.

Моя страна также поддерживает резолюцию Совета Безопасности от 12 сентября, призывающую

«государства срочно предпринять совместные усилия для того, чтобы предать правосудию исполнителей, организаторов и спонсоров». (*резолюция 1368 (2001) Совета Безопасности, пункт 3*)

террористических актов, совершенных 11 сентября. Антигуа и Барбуда также

«считает такие действия, как и любой акт международного терроризма, угрозой для международного мира и безопасности». (*там же, пункт 1*)

С большим огорчением мы узнали, что 1 октября совершено еще одно серьезное террористическое нападение, на этот раз в Джамму и Кашмире, где погибло 40 человек — среди них женщины и

дети — и ранено большое число людей, некоторые серьезно.

Эти события, и особенно события 11 сентября, показали, что терроризм — это международное бедствие. Терроризм, как отметил представитель Индии г-н Каламаш Шарма,

«представляет собой единое целое; и было бы опасно пытаться вырезать лишь одну его клетку... Это зло, которое дает метастазы. Его можно победить, лишь уничтожив полностью и под корень. Терроризм — это анафема нового столетия». (*A/56/PV.16*)

В заключение я хотел бы заявить, что нам необходимо более конструктивно рассмотреть социальные, экономические и политические проблемы, которые лежат в основе страданий людей; не говоря уже о гуманитарном аспекте таких усилий, они помогут нам также ликвидировать условия, в которых процветает терроризм. Мы должны сделать так, чтобы жизнь всего глобального сообщества протекала в условиях свободы, в том числе свободы от страха. Борьба с терроризмом будет долгой и трудной; однако это та борьба, в которой мы должны использовать все свои силы и возможности.

Г-н Экуа Мико (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Есть такие обстоятельства и события, когда каждый должен высказаться.

В одном уголке мира жители деревни использовали глухонемого на тяжелых работах из-за его физической силы. Однажды он работал целую неделю, чистя ферму одного жителя деревни, который нанял его. Когда пришло время расплачиваться, то фермер дал ему 1 доллар. Глухонемой воскликнул: «И это все, что ты платишь мне?» На что фермер ответил: «Но ты же никогда раньше ничего не говорил.» Вывод этой притчи таков — есть вещи, по которым обязательно надо высказаться. Есть вещи, которые заставляют людей говорить. События 11 сентября не могут не заставить нас делать то, что мы делаем в этом Зале на этой неделе.

Поскольку это наше первое выступление на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, позвольте мне передать приветствия и поздравления нашей делегации Председателю Хан Сын Су в связи с избранием его на пост Председателя Генеральной Ассамблеи этой сессии и в связи с блестящим исполнением им своих обязанностей Председателя; а

также г-ну Харри Холкери за его блестящую работу на посту Председателя пятьдесят пятой сессии Ассамблеи; мы также поздравляем г-на Кофи Аннана в связи с его заслуженным переизбранием и выражаем признательность за его доклад о работе Организации, который вызвал столько похвал.

Судя по количеству уже выступавших передо мной с этой трибуны ораторов — среди которых я хотел бы упомянуть мэра Нью-Йорка Рудольфа Джулиани, который удостоил нас своим присутствием здесь 1 октября — я могу предположить, что по пункту 166 повестки дня, озаглавленному «Меры по ликвидации международного терроризма», многое уже было сказано, но многое еще предстоит сказать; ведь мы, люди, обладаем потенциалом ликвидировать терроризм, хотя мы же являемся и творцами этого вируса.

Терроризм — не стихийное бедствие; он детище определенных людей, которые не только имеют заниженную самооценку, но и не имеют будущего, поскольку их действия беспринципны.

Немыслимые террористические акты от 11 сентября случились за несколько дней до того, как должна была начаться специальная сессия Организации Объединенных Наций, посвященная вопросу детей. Она должна была пройти в Нью-Йорке с 19 по 21 сентября 2001 года.

Экваториальная Гвинея поддерживает и безоговорочно одобряет разумные и верные предложения и рекомендации Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а также те, что прозвучали с этой трибуны — я говорю о резолюциях 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности и резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи и о предыдущих резолюциях на эту тему, — которые должны помочь нам продвинуться вперед по долговому, трудному и извилистому пути борьбы с международным терроризмом с целью его полной ликвидации.

В нашей стране мы говорим, что хорошо найти и привлечь к суду преступника, но гораздо лучше решить проблему, которую он создал. Власти нашей страны уже высказывались в этом духе после печальных и ужасных событий 11 сентября 2001 года.

12 сентября президент Республики г-н Обианг Нгема Мбасого, которому случилось находиться в это время в Соединенных Штатах, направил прези-

денту Соединенных Штатов Америки г-ну Джорджу Бушу свои соболезнования. Одновременно с этим правительство провело чрезвычайное заседание и приняло на нем официальное заявление, в котором осудило террористические акты и терроризм в целом. Позже оно вновь подтвердило полную поддержку Республикой Экваториальная Гвинея народа и правительства Соединенных Штатов и выразило солидарность с ними в эти дни печали и скорби.

Правительство объявило трехдневный национальный траур в память о жертвах этой трагедии, которая, как оно отметило, затронула не только Соединенные Штаты, но и все человеческое общество, стремящееся к будущему, основанному на мире, свободе, справедливости и демократии. Да и кого же так или иначе не затронуло разрушение и исчезновение Всемирного торгового центра — не говоря уже о других актах? Правительство привело наши правоохранительные силы и силы безопасности в состояние повышенной готовности в целях обеспечения бдительности и защиты всех граждан и интересов Соединенных Штатов в Республике Экваториальная Гвинея.

Это конфликт, в котором столкнулись не Запад и Ислам и не одни нации с другими из-за своей веры. Терроризм — вот враг всех народов и всех цивилизаций мира, и поэтому он заслуживает всеобщего осуждения; необходимо принять индивидуальные и коллективные меры для разрушения всего механизма его финансирования и поддержки любых террористических операций. В результате нам срочно необходима более тесная координация и сотрудничество на международном уровне, в рамках которых можно было бы рассмотреть возможность, среди прочего, обмена необходимой информацией для предотвращения этих террористических актов и защиты от них.

Экваториальная Гвинея полагает, что Организация Объединенных Наций должна провести консультации на самом высоком уровне для выработки руководящих принципов и программы действий по борьбе с терроризмом и для обеспечения его ликвидации, а также для защиты таких ценностей, как свобода и достоинство людей перед лицом варварской, иррациональной и извращенной природы международного терроризма.

Члены Палаты народных представителей Экваториальной Гвинеи, собравшись на свою вторую сессию, высказались в этом духе, приняв утвержденную 16 сентября институционную декларацию, в которой осуждались террористические акты от 11 сентября и выражалась солидарность с народом Соединенных Штатов. Законодательный орган нашей страны признал опасность, которую представляют эти террористические акты для стабильности стран и для мира на планете, и сделал вывод о том, что необходимо предпринимать усилия для того, чтобы положить конец международному терроризму в строгом соответствии с критериями справедливости и свободы.

Палата представителей также заявила о своей полной готовности поддерживать политику правительства в борьбе с международным терроризмом. В связи с этим она готова утвердить любые легитимные распоряжения, которые будут ей представляться по соответствующим каналам.

В дополнение ко всем этим действиям и мероприятиям президент Республики — во время торжественного экуменического форума в поддержку Соединенных Штатов, который состоялся в Малабо 29 сентября при широком участии политических лидеров, религиозных деятелей, представителей дипломатического корпуса, государственного и частного секторов и широкой общественности и на котором терроризм подвергся решительному осуждению, — выступил со следующим заявлением и попросил довести его до сведения Генеральной Ассамблеи при рассмотрении ею вопроса о мерах по ликвидации международного терроризма.

«Сегодня все государственные власти, политические группы, религиозные конфессии, организации частного сектора и иностранные представители, находящиеся в нашей стране, присоединились к нам в рамках этого экуменического форума, проведением которого мы вновь заявляем о решительной поддержке народом и правительством Республики Экваториальная Гвинея народа и правительства Соединенных Штатов. Мы выражаем солидарность с невинными жертвами террористических актов 11 сентября и торжественно подтверждаем наше твердое и решительное осуждение терроризма.

Наш личный — и печальный — опыт знакомства с этими трагическими событиями, которые превратились в глобальную трагедию, и наша близость к ним — ибо в это время нам случилось находиться с визитом в Соединенных Штатах вместе с высокопоставленной правительственной делегацией — ясно дают понять, что эти нападения, хотя они и совершены на Соединенные Штаты, несомненно, являются серьезным общим выпадом против ценностей свободы, мира, безопасности и стабильности во всем мире.

Кроме того, эти террористические акты представляют собой беспрецедентную угрозу идеалам и принципам, которые объединяют Экваториальную Гвинею с другими народами нашей планеты, прилагающими максимум усилий для обеспечения достоинства и прогресса людей, которые должны выигрывать от достижений в современной науке и технике, а не становиться их жертвами.

Хотя Соединенные Штаты были основной мишенью этих террористических актов, мы должны тем не менее напомнить о том, что среди их жертв были граждане более одной трети государств — членов Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы собрались здесь не только для того, чтобы выразить солидарность с Соединенными Штатами, но и для того, чтобы вместе подумать и полностью осознать тот факт, что в результате этих террористических актов на карту поставлены свобода и выживание всего человечества.

В этот момент настоящего потрясения для международного мира и безопасности Экваториальная Гвинея полностью отдает себе отчет в том, что сейчас, в начале XXI века, перед миром, перед цивилизацией и перед нашими народами эти террористические акты ставят самую серьезную из задач, с которыми мы сталкивались со времени окончания двух мировых войн и падения Берлинской стены. Они ставят нас перед печальной реальностью: если мы не будем действовать решительно и сообща, то мы станем свидетелями глобальных изменений, которые могут привести нашу планету к самоуничтожению.

В результате к сказанному президентом Бушем во время его недавней речи в Конгрессе Соединенных Штатов, где он говорил о необходимости создания мировой коалиции по борьбе с терроризмом, я бы добавил, что перед лицом терроризма либо все народы мира объединятся в рамках согласованной и совместной деятельности, либо все мы неумолимо станем жертвами его садистского и бесчеловечного плана, не признающего ни рас, ни границ.

Исходя из этого, как я уже говорил по возвращении из Соединенных Штатов, я выступаю за широкомасштабные консультации на глобальном уровне и за решительный и показательный отпор терроризму с целью глобального и окончательного поражения этого варварского явления и избавления от этого зла.

Начиная с 11 сентября, Экваториальная Гвинея под руководством возглавляемого мною правительства принимает меры и стратегии, необходимые для обеспечения сотрудничества и участия в усилиях международного сообщества в длительной и сложной борьбе по искоренению терроризма во всем мире в рамках соответствующих резолюций и механизмов Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Экономического сообщества центральноафриканских государств, а также всех действующих международных конвенций по борьбе с терроризмом».

(говорит по-французски)

В этой связи на центральноафриканском уровне президент республики г-н Обианг Нгема Мбасого обратился с посланием к своим коллегам в регионе, в котором, в частности, заявил:

«Террористические акты, совершенные 11 сентября в Нью-Йорке и Вашингтоне, округ Колумбия, поставили под угрозу международный мир и безопасность.

В связи с этим Центральная Африка, будучи привержена принципам солидарности, мира и стабильности и выражая озабоченность по поводу этих тревожных событий, намерена в рамках скоординированной стратегии внести решительный вклад в усилия международного сообществ по борьбе с терроризмом, не огра-

ничиваясь мерами, которые принимаются каждым отдельным государством субрегиона.

Эти усилия по обеспечению координации, которые могут содействовать принятию декларации с изложением общей позиции Центральной Африки, позволят нынешнему председателю Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) выразить свою поддержку, а также поддержку глав государств субрегиона в борьбе с терроризмом и их приверженность обеспечению мира и стабильности в субрегионе и во всем мире согласно соответствующим положениям договора о создании ЭСЦАГ и принципам Африканского союза, касающимся борьбы с терроризмом, достижения мира, безопасности и стабильности, которые в прошлом году были подтверждены на саммите глав государств в Ломе и совсем недавно в Лусаке».

(говорит по-испански)

В заключение мы хотели бы выразить надежду на то, что в ходе наших дискуссий, особенно по данному вопросу, мы и впредь будем опираться на принцип признания силы аргумента, а не аргумента силы.

Председатель *(говорит по-английски)*: В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 12-м пленарном заседании 1 октября 2001 года, я предоставляю слово наблюдателю от Швейцарии.

Г-н Штелин (Швейцария) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, поскольку это первое выступление моей страны на данной сессии, позвольте мне от имени Швейцарии искренне поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы заверить Вас в полной поддержке моей делегации в ходе этой сессии.

Нападения на Соединенные Штаты Америки, совершенные 11 сентября, являются трагедией, которая с трудом укладывается в сознании людей. Это — акты преступного насилия неслыханной жестокости.

От имени швейцарского правительства и всего народа Швейцарии я хотел бы выразить американскому народу наши самые искренние чувства солидарности и дружбы в этот час тяжелых испытаний.